

Zmluva o spolupráci Z-KR2021/101

uzavretá v zmysle § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Zmluva“)

uzatvorená medzi:

KUNSTHALLE BRATISLAVA, štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry Slovenskej republiky
IČO: 528 32 171

Sídlo: Námestie SNP 12, 811 06, Bratislava

Štatutárny orgán: Mgr. Jan Amann Kratochvíl, riaditeľ

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

Číslo účtu: IBAN SK65 8180 0000 0070 0063 8970

(ďalej len „KHB“)

a

Nadácia - Centrum súčasného umenia

Sídlo: Rovniankova 4, 851 02, Bratislava

Štatutárna orgán: Mgr. Lucia Gavulová, riaditeľka

IČO: 30845165

DIČ: 2020851096

IBAN: SK92 1100 0000 0026 6700 0171

(ďalej len „NCSU“)

Preambula

Zmluvné strany vyhlasujú, že údaje v záhlaví tejto zmluvy o spolupráci sú pravdivé a aktuálne a zaväzujú sa vzájomne bez meškania oznámiť druhej zmluvnej strane každú zmenu, ktorá by mohla mať vplyv na plnenie zmluvných záväzkov. Sú si vedomí, že pri neoznámení takejto skutočnosti budú znášať následky, ktoré môžu druhej zmluvnej strane z neznalosti týchto údajov vzniknúť.

Článok I. – Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je spolupráca KHB a Nadácie – Centrum súčasného umenia na príprave výstavy
Cena Oskára Čepana 2021, ktorá sa koná v priestoroch Kunsthalle Bratislava, Nám. SNP 12, 811 06 Bratislava v termíne **25.11.2021-18.01.2022**.

Článok II. – Práva a povinnosti zmluvných strán

1. KHB sa zaväzuje:

- a) poskytnúť zmluvnému partnerovi finančný príspevok vo výške 10 000 € (slovom desaťtisíc eur) na výstavu, určený na produkciu, technickú podporu, transport diel, architektonické riešenie priestoru, inštaláciu a deinštaláciu a iné výdavky podľa potreby, súvisiace s prípravou a priebehom výstavného projektu;
- b) poskytnúť výstavné priestory KHB, menovite priestory schodísk, centrálnej sály a prvého poschodia na dobu inštalácie, trvania a tiež deinštalácie výstavy,
- c) umiestniť logá partnerov (ak sú) na všetky propagačné materiály spojené s výstavou,
- d) v súčinnosti s NCSU participovať na PR výstavy v zmysle štandardov KHB,

- e) poskytnúť interné prevádzkové kapacity na pomoc pri inštalácii, ako aj deinštalácii výstavy – 1 zamestnanec (aranžér výstav),
- f) zabezpečiť preklady kurátorského textu, všetkých sprievodných textov a popisiek do anglického jazyka alebo opačne,
- g) poskytnúť interné odborné kapacity na realizáciu skladačky k výstave, pozvánky, banner a wallwrapu podľa štandardov KHB (vrátane ich produkcie – zalomenie, tlač, realizácia resp. distribúcia); v prípade realizácie iných špecializovaných typov tlačovín je ich produkcia na strane zmluvného partnera,
- h) zabezpečiť komplexnú prevádzku výstavného priestoru KHB vrátane denného dozoru,
- i) zabezpečiť profesionálne fotografovanie sprievodných podujatí a vernisáže,
- j) v súčinnosti s NCSU sa podieľať na príprave a realizácii sprievodných podujatí k výstave,
- k) komunikovať všetky kroky ohľadne procesu príprav a realizácie projektu v úzkej súčinnosti s NCSU.

2. NCSU sa zaväzuje:

- a) organizačne zabezpečiť výstavu Cena Oskára Čepana 2021 po finančnej a personálnej stránke, a interné odborné kapacity poskytnuté zo strany KHB, ktoré sú špecifikované v Článku II., bode 1. a podčlánkoch a)-k) tejto zmluvy,
- b) zabezpečiť návrh a realizáciu architektonického riešenia výstavy architektom z tímu Ceny Oskára Čepana v súčinnosti s interným produkčným pracovníkom KHB,
- c) zabezpečiť transport diel do KHB v dostatočnom predstihu pred inštaláciou výstavy a po jej skončení späť na miesto ručenia,
- d) v súčinnosti s PR manažérom KHB zabezpečiť vizuál projektu a komplexné PR výstavy na webe a sociálnych sieťach podľa štandardov NCSU v súvislosti s Cenou Oskára Čepana,
- e) v súčinnosti s KHB zabezpečiť prípravu tlačovej správy k výstave a jej distribúciu do médií,
- f) v súčinnosti s PR manažérom KHB zabezpečiť realizáciu tlačových konferencií v dňoch 29.10 a 25.11.2021,
- g) zabezpečiť honorár kurátora výstavy,
- h) zabezpečiť potrebné ubytovanie vystavujúcich umelcov/umelkýň,
- i) zabezpečiť nainštalovanie výstavy v súčinnosti s KHB, špecifikovanej v predošlom článku, do 25.11.2021, najneskôr do 17:00 hod. a následnú deinštaláciu po skončení výstavy 18.01.2022 vrátane potrebných personálnych kapacít mimo interných zamestnancov KHB,
- j) zabezpečiť dodanie popisiek k dielam prezentovaným na výstave vo formáte: "Meno autora: Názov diela, rok vzniku, médium, rozmery, majetok," najneskôr do 20.11.2021,
- k) zabezpečiť vyhotovenie profesionálneho fotoportfólia výstavy,
- l) zabezpečiť osobnú účasť kurátorky, vystavujúcich autorov a autoriek počas vernisáže dňa 25.11.2021, ako aj počas inštalácie a deinštalácie diel v mieste realizácie výstavy,
- m) zabezpečiť dramaturgiu otvorenia výstavy a sprievodných podujatí,
- n) zabezpečiť ceremoniál vyhlásenia laureáta/laureátky Ceny Oskára Čepana 2021 9. decembra 2021.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade závažného obmedzenia alebo znemožnenia plnenia povinnosti, vyplývajúcej z tejto zmluvy, ktoroukoľvek zmluvnou stranou z dôvodov mimoriadnych okolností nezávislých od vôle danej zmluvnej strany, vrátane, ale nielen, z dôvodu vojny, občianskych nepokojov, živeľnej katastrofy, závažného ohrozenia verejného zdravia z dôvodu radiačnej, chemickej, ekologickej nehody, alebo vysoko prenosnej infekcie (predovšetkým, avšak nielen z dôvodu COVID-19) alebo akejkoľvek inej okolnosti mimoriadneho zreteľa, mimo jej dosahu a vplyvu (rozumej: „vis maior“ alebo aj vyššia moc), bude v prípade ak to povaha povinnosti dovoľí, realizovaná iným spôsobom (online), prípadne určením náhradného termínu plnenia. V prípade, ak z povahy povinnosti nie je možná jej realizácia iným spôsobom alebo v náhradnom termíne, bude táto zmluvná strana ospravedlnená od plnenia povinnosti vyplývajúcej z tejto zmluvy.

Po skončení okolnosti závažne obmedzujúcej alebo znemožňujúcej plnenie povinnosti ktoroukoľvek zmluvnou stranou je ospravedlnená zmluvná strana povinná bezodkladne pokračovať v plnení všetkých povinností, ktorých plnenie bolo touto okolnosťou prerušené.

Článok III. – Platnosť zmluvy

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú: odo dňa podpísania zmluvy oboma stranami do 31.01.2022.
2. Ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená od zmluvy odstúpiť s okamžitou platnosťou, ak druhá zmluvná strana vážne alebo opätovne porušuje ktorúkoľvek zmluvnú povinnosť vyplývajúcu z tejto zmluvy.

Článok IV. – Licencia

1. Autormi a autorkami vystavených diel sú Luki Essender, Èv van Hettmer, Ondřej Houšťava, Tamara Kametani a Viktorie Langer. Nositeľom výlučných majetkových autorských práv sú uvedení autori.
2. Autori a autorky (majitelia autorských práv) udeľujú KHB licenciu na použitie diel a ich rozmnoženín na verejné vystavenie diel, použitie rozmnoženín diel v edičných materiáloch k výstave a sprístupňovaní verejnosti v súvislosti s propagáciou výstavy. Autori a autorky (majitelia a majiteľky autorských práv) sa s KHB dohodli na bezodplatnom poskytnutí licencie.

Článok V. – Odmena a platobné podmienky

1. Finančný príspevok pre NCSU za spoluprácu na realizácii výstavy vrátane prevozu diel a s tým spojenými nákladmi je stanovený na základe dohody zmluvných strán 10 000 Eur (slovom: desať tisíc eur). V prípade nedodržania dohodnutých ustanovení uvedených v článku II.,ods.2 tejto zmluvy môže KHB znížiť výšku odmeny pre zmluvného partnera.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvný partner, okrem finančného príspevku podľa odseku 1 tohto článku nemá nárok na žiadnu inú odmenu, ani úhradu nákladov, výdavkov alebo poplatkov spojených s plnením záväzkov zmluvy.
3. Vyplatenie príspevku prebehne najneskôr do desiatich dní (do 15.11.2021) pred sprístupnením výstavy verejnosti na účet vo zvolenom peňažnom ústave uvedený v záhlaví tejto zmluvy.

Článok VI. – Ostatné dojednania

1. Zmluvné strany prehlasujú, že súhlasia s obsahom tejto zmluvy, a že táto zmluva bola spísaná na základe ich slobodnej vôle, obsahu zmluvy porozumeli.
2. Táto zmluva je vyhotovená v 3 exemplároch, z ktorých 1 exemplár dostane zmluvný partner a ostatné ostávajú pre potrebu KHB.
3. Zmeny a doplnky k tejto zmluve o spolupráci musia byť číslované, vyhotovené písomne formou Dodatku a musia byť podpísané štatutárnymi zástupcami oboch zmluvných strán.
4. Vzťahy zmluvných strán, ktoré nie sú upravené v tejto zmluve o spolupráci sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka č. 40/1964 v znení neskorších zmien a doplnkov.
5. Osobné údaje sa budú spracovávať iba pre účel plnenia tejto zmluvy podľa zákona 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov.
6. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle §5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia, že táto zmluva vrátane všetkých jej súčastí a príloh bude zverejnená v Centrálnom registri zmlúv (ďalej len „register“). Register je verejný zoznam povinne zverejňovaných zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky v elektronickej podobe. Zverejnenie zmluvy v registri sa nepovažuje za porušenie ani za ohrozenie tajomstva a informácie

označené v tejto zmluve ako dôverné v zmysle §271 ods.1 Obchodného zákonníka sa nepovažujú za dôverné informácie.

7. Zmluva je účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v registri.

V Bratislave dňa2021

.....
Mgr. Jan Amann Kratochvíl

riaditeľ KHB

.....
Mgr. Lucia Gavulová
Nadácia - Centrum súčasného umenia
zmluvný partner